



Inês Castel-Branco i Ignasi Moreta, editors de Fragmenta editorial JOSEP LOSADA

“

Vam veure que no hi havia un projecte destinat a la ciutadania interessada per les religions”, diuen els promotors de Fragmenta

Nou anys i 116 títols

MIREIA ROURERA

● Aquest mes de maig s’han complert nou anys d’ençà que Inês Castel-Branco i Ignasi Moreta van fundar Fragmenta, una petita editorial de Barcelona que edita llibres de religiositat i espiritualitat i que s’interessa per totes les religions sense fer-ne proselitisme. Tal com remarquen els seus promotors, la vocació de l’editorial és “publicar llibres no religiosos sobre religions”, llibres que no tenen com a prioritat “alimentar cap experiència creient sinó esdevenir instruments per a cercadors que es mouen en un món d’incerteses”. El nom de l’editorial intenta traslladar perfectament aquesta voluntat d’entendre que cap religió no té la possibilitat d’explicar-ho tot prescindint de les altres, sinó que ens permet descobrir-ne un “fragment”, una “intuïció sempre incompleta i imperfecta d’una realitat més gran”.

L’editorial va néixer amb la vocació de trencar tòpics. I la millor forma de fer-ho ha estat anar a les fonts originals o fer-les interpretar pels principals especialistes.

Fragmenta, una petita editorial de llibres d’espiritualitat i religiositat, ha fet nou anys i acaba de llançar la seva col·lecció infantil

Tal com explica Inês Castel-Branco, “sovint tenim prejudicis i, sobretot en religions que no es coneixen tan a fons, es pensen unes coses que no són. Per això nosaltres hem anat a les fonts de totes aquestes religions, de l’hinduisme, del judaisme, del budisme, de l’islam... i hem buscat especialistes que han estat anys estudiant aquestes religions i des de la llengua original. És molt important donar a conèixer les religions des de dintre i a partir dels textos originals”. Per la seva banda, Ignasi Moreta destaca el buit editorial que hi havia en el mercat català: “Vam veure

que hi havia llibres de l’àmbit religiós amb vocació d’arribar a tota la ciutadania que en català no els estava fent ningú. També hi havia editorials per alimentar el públic catòlic i editorials dedicades a altres religions, però no hi havia un projecte editorial que pogués fer un servei a tota la ciutadania interessada per les religions en general i sense cap mena d’afany de proselitisme ni de catequitzar ningú i vam pensar que hi hauria de ser. Les religions són prou importants perquè no només se’n parli des de dins sinó que se’n parli amb rigor”.

En tot aquest temps han publicat ja 116 títols i han aconseguit mantenir un ritme constant, al voltant de 10 volums a l’any i un tiratge mitjà de 1.500 exemplars, tots ells en català. Fragmenta publica llibres originals i beu de les fonts directes de les religions i la filosofia i, a la vegada, ha donat veu a molts catalans de tradicions diferents, entre els quals Halil Bárcena (*El sufisme*), Swami Satyananda (*L’hinduisme*), Laia de Ahumada (*Monges i Espirituals sense religió*), Joan-Carles Mèlich (*La lectura com a pregària*) o Xavier Melloni (*Esclètxes de realitat, El desig essencial, Vers*

“

Un dels puntals de l’editorial és l’Opera Omnia de Panikkar, el filòsof català més important després de Llull, amb 18 volums



Mariona Cabassa i Halil Bárcena, il·lustradora i narrador del llibre 'Històries de Nasrudín', que aquest any ha obtingut el premi Crítica Serra d'Or de literatura infantil FRAGMENTA

'Històries de Nasrudín' rep el Serra d'Or

Històries de Nasrudín (Fragmenta, 2015), de Halil Bárcena i il·lustracions de Mariona Cabassa, un dels primers llibres de la nova col·lecció infantil Petit Fragmenta, ha rebut el premi Crítica Serra d'Or 2016 de literatura infantil. El guardó, que aquest any ha arribat al seu 50è aniversari, es va entregar el dilluns 3

de maig al Palau Moja de Barcelona en una cerimònia presidida per l'abat de Montserrat, Josep Maria Soler, acompanyat de la presidenta del Parlament, Carme Forcadell, i el conseller de Cultura, Santi Vila. El premi destaca els llibres i les aportacions culturals més importants en l'àmbit de la literatura, el teatre i la re-

cerca de l'any anterior, a partir d'un jurat independent convocat per la revista *Serra d'Or*, de l'Abadia de Montserrat. L'islamòleg Halil Bárcena, president de l'Institut d'Estudis Sufís de Barcelona, és un dels autors de referència de l'editorial Fragmenta. En aquest llibre infantil explica les peripècies d'un savi sufi.

un temps de síntesi i *Déu sense Déu*, aquest darrer amb Josep Cobo). També és autor de Fragmenta l'antropòleg Lluís Duch, monjo de Montserrat i considerat, per la seva extensa obra i la seva saviesa, l'Umberto Eco català. Ha publicat en aquesta editorial *Religió i comunicació* (2010, també en castellà), *Religión y política* (2014), ha traduït i introduït *Moisés i Aaron*, d'Arnold Schönberg (2012), amb la col·laboració de Josep Barcons, i ha fet la introducció del llibre *Violència y monoteísmo*, de l'egiptòleg alemany Jan Assmann (2014).

A la vegada, Joan-Carles Mèlich, Ignasi Moreta i Amador Vega van escriure el 2011 *Emparaular el món. El pensament antropològic de Lluís Duch*. Els volums publicats s'estructuren en cinc grans col·leccions: Assaig, Introduccions, Sagrats i Clàssics, Opera Omnia Raimon Panikkar i Fragmentos, centrada en els textos clàssics i d'assaig en castellà.

Però, sense cap mena de dubte, un dels plats forts de Fragmenta, potser el seu pal de paller, és l'*Opera Omnia Raimon Panikkar*, que acabarà tenint 18 volums. Fins

ara se n'han editat 9, el darrer dels quals és *Diàleg intercultural i interreligiós. La biografia de Panikkar*, escrit per Maciej Bellawski i traduït per Jordi Pigem, el gran expert en Panikkar català.

Malgrat tot, un dels llibres més venuts és *Monges*, de Laia de Ahumada. També es tracta d'un dels més originals. Inês Castel-Branco, una de les responsables de Fragmenta, explica: "Amb aquest llibre vam trencar el tòpic que hi havia de les monges. Laia de Ahumada va fer vint entrevistes a dones valentes i gens corrents que van respondre cada una d'elles quin és el seu desig profund", i hi afegeix que manté que els agrada "desmuntar tòpics". Entre les entrevistades, trobem Teresa Forcades, Lucía Caram, Berta Meneses, Carme Sardà i Tort, Catalina Terrats. En definitiva, un grup de dones extraordinàries, molt fora del comú i totes amb una història que sorprendrà molta gent.

LLIBRES INFANTILS

Pels volts de Nadal de l'any passat, l'editorial Fragmenta va fer un pas més enllà i va llançar-se a una aventura inèdita: una col·lecció dedicada específicament als llibres infantils, Petit Fragmenta, també amb un rerefons espiritual. Tal com remarca Inês Castel-Branco, la directora de la col·lecció, es tracta de "llibres per llegir-los acompanyats", que incorporin una guia per a pares o professors per tal de poder dirigir la lectura de forma adequada, amb preguntes i reflexions que permeten relacionar les històries amb la vida mateixa de cada nen.

Fins avui ja han publicat *Respira*, d'Inês Castel-Branco; *Funàmbulus*, d'Àlex Tovar i Àfrica Fanlo; *Històries de Nasrudín*, de Halil Bárcena i Mariona Cabassa; *Bocabava*, de Tina Vallès i Gabriel Salvadó; *On és la lluna*, de Jordi Amenós i Albert Arrayás, i *La teva cançó*, d'Inês Castel-Branco i Maria Ella Carrera. La col·lecció ha rebut diversos reconeixements: *Funàmbulus* acaba de guanyar el 2n premi a Millor Llibre Editat en apartat infantil i juvenil 2015, mentre que *Històries de Nasrudín* ha obtingut el premi Crítica Serra d'Or de Literatura Infantil.

Una de les darreres novetats d'aquesta col·lecció ha estat l'adaptació del *Llibre del gentil i dels tres savis*, de Ramon Llull, un clàssic en majúscules que ha estat adaptat per Ignasi Moreta i que s'afegeix als actes de reconeixement a un dels escriptors i pensadors més destacats de l'edat mitjana. Es tracta, tal com remarca el mateix Moreta, d'una "petita joia, una metàfora excepcional del diàleg interreligiós del segle XIII que ens mostra que els clàssics són plenament actuals, que ens parlen de problemes d'avui". Precisament aquest llibre, juntament amb *Funàmbulus* i *On és la lluna*, s'editaran properament en coreà, xinès i francès.

“

'Monges', que trenca tòpics sobre les religioses, de Laia de Ahumada, és un dels llibres més venuts de l'editorial

“

Fragmenta s'afegeix als actes de reconeixement a Ramon Llull amb una edició especial del 'Llibre del gentil i dels tres savis'